

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
JUSTICE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Projet d'arrêté royal déterminant la forme et le contenu des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil

Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de inhoud en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Vu le Code civil, les articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, insérés par la loi du 17 mars 2013 ;

Gelet op het Burgerlijk Wetboek, de artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid en 499/14, § 4 ingevoegd door de wet van 17 maart 2013 ;

Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le..., en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op advies XXX van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Article 1^{er}. Le rapport visé à l'article 498/3, § 1^{er}, du Code civil, est établi par l'administrateur de la personne conformément au modèle en annexe 1.

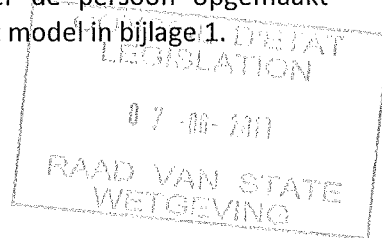
Artikel 1. Het verslag bedoeld in artikel 498/3, § 1, van het Burgerlijk Wetboek wordt door de bewindvoerder over de persoon opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage 1.

Art. 2. Le rapport visé à l'article 498/3, § 2, du Code civil, est établi annuellement par l'administrateur des biens conformément au modèle en annexe 2.

Art. 2. Het verslag bedoeld in artikel 498/3, § 2, van het Burgerlijk Wetboek wordt jaarlijks door de bewindvoerder over de goederen opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage 2.

Art. 3. Le rapport visé à l'article 498/3, § 2/1, du Code civil, est établi annuellement par

Art. 3. Het verslag bedoeld in artikel 498/3, § 2/1, van het Burgerlijk Wetboek wordt jaarlijks



l'administrateur de la personne et des biens conformément au modèle en annexe 3.

Art. 4. Le rapport visé à l'article 499/6, alinéa 1^{er}, du Code civil, est établi par l'administrateur de la personne conformément au modèle en annexe 4.

Art. 5. Le rapport visé à l'article 499/6, alinéa 2, du Code civil, est établi par l'administrateur des biens conformément au modèle en annexe 5.

Art. 6. Le rapport visé à l'article 499/14, § 1^{er}, du Code civil, est établi par l'administrateur de la personne conformément au modèle en annexe 6.

Art. 7. Le rapport visé à l'article 499/14, § 2, du Code civil, est établi annuellement par l'administrateur des biens conformément au modèle en annexe 7.

Art. 8. L'arrêté royal du 31 août 2014 déterminant la forme et le contenu des modèles de rapports, de comptabilité simplifiée et de requête pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil et de l'article 1240, alinéa 8, du Code judiciaire est abrogé.

door de bewindvoerder over de goederen opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage 3.

Art. 4. Het verslag bedoeld in artikel 499/6, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt door de bewindvoerder over de persoon opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage 4.

Art. 5. Het verslag bedoeld in artikel 499/6, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt door de bewindvoerder over de goederen opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage 5.

Art. 6. Het verslag bedoeld in artikel 499/14, § 1, van het Burgerlijk Wetboek wordt door de bewindvoerder over de persoon opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage 6.

Art. 7. Het verslag bedoeld in artikel 499/14, § 2, van het Burgerlijk Wetboek wordt jaarlijks door de bewindvoerder over de goederen opgemaakt overeenkomstig het model in bijlage 7.

Art. 8. Het Koninklijk besluit van 31 augustus 2014 tot vaststelling van de inhoud en de vorm van modellen van verslagen, van vereenvoudigde boekhouding en van verzoekschrift ter uitvoering van de artikelen 498/3, § 4, 499/6, 5e lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek en van het artikel 1240, 8e lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven.

Art. 9. Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Art. 9. De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

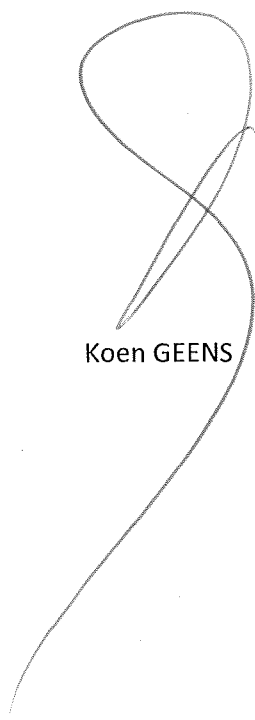
Gegeven te

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,



Koen GEENS

ANNEXE 1

à l'arrêté royal du déterminant la forme et le contenu des modèles
de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et
499/14, § 4, du Code civil

ASSISTANCE - ADMINISTRATION DE LA PERSONNE
RAPPORT PERIODIQUE
ART. 498/3, § 1^{ER}, C.C.

Administrateur de la personne

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social:
Tél. :

Personne protégée

Nom :
Prénom :
Date de naissance :
Domicile :
Résidence :

Personne de confiance

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom :
Prénom :
Domicile ou résidence :
Tél. :

Administrateur(s) des biens

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Lien (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Lien (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Justice de Paix du :
Ordonnance de désignation du (date) :
N° de rôle :

RELEVÉ DES ACTES

Relevé des actes pour lesquels l'administrateur a assisté la personne protégée :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Faits importants s'étant déroulés pendant la période écoulée (déménagement, problèmes médicaux importants, perte de revenus,...) :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Éléments qui doivent être mentionnés dans le rapport aux termes d'une décision du juge de paix:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

REMARQUES PARTICULIERES

[illegible]

TRANSMISSION DU RAPPORT

- la personne protégée (**obligatoirement**, sauf dérogation expresse du juge de paix) ;
- la personne de confiance (**obligatoirement** si une personne de confiance a été désignée) ;
- l'administrateur(s) des biens (**obligatoirement** si un administrateur des biens a été désigné).

(Biffer la mention inutile)

SIGNATURE ET DECLARATION FINALE

L'administrateur de la personne déclare avoir établi de manière sincère et complète le rapport périodique de l'administration de la personne et avoir informé le juge de paix, la personne protégée et le cas échéant la personne de confiance et l'administrateur des biens de tous les éléments de fait ou concernant sa mission qui doivent être portés à leur connaissance.

L'administrateur de la personne

.....

.....(lieu), le..... (date).(signature)

APPROBATION DU JUGE DE PAIX

le.....(date)(signature)

**REMARQUES OU OBSERVATIONS DONT L'ADMINISTRATEUR DOIT TENIR COMPTE A
L'AVENIR**

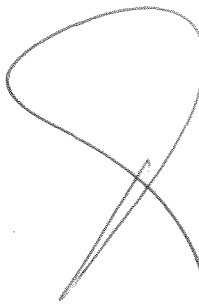
.....
.....
.....
.....

Vu pour être annexé à notre arrêté royal du déterminant la forme et le contenu des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil.

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping stroke that curves around the text below.

Koen GEENS

BIJLAGE 1

bij het koninklijk besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van
modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3,
§ 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

**BIJSTAND - UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE PERSOON
PERIODIEK VERSLAG**

ART. 498/3, § 1, B.W.

Bewindvoerder over de persoon

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Tel.:

Beschermde persoon

Naam:
Voornaam:
Geboortedatum:
Woonplaats:
Verblijfplaats:

Vertrouwenspersoon

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats:
Tel.:

Bewindvoerder(s) over de goederen

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Vredegerecht te:
Aanwijzingsbeschikking van (datum):
Rolnr.:

OVERZICHT VAN DE HANDELINGEN

Overzicht van de handelingen waarvoor de bewindvoerder bijstand heeft verleend aan de beschermde persoon:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Belangrijke feiten die de afgelopen tijd hebben plaatsgevonden (verhuizing, aanzienlijke medische problemen, inkomstenverlies...):

.....

.....

.....

.....

.....

Elementen die vermeld moeten worden in het verslag krachtens een beslissing van de vrederechter:

.....

.....

.....

.....

.....

BIJZONDERE OPMERKINGEN

This image shows a full page of a document template designed for handwritten notes or essays. It features approximately 28 evenly spaced, thin grey horizontal lines across the entire width of the page. The margins are consistent on all sides, providing ample space for writing. There are no pre-printed questions, headings, or other markings on the page.

OVERMAKING VAN HET VERSLAG

- de beschermde persoon (**verplicht**, behoudens uitdrukkelijke afwijking hiervan door de vrederechter);
- de vertrouwenspersoon (**verplicht** indien een vertrouwenspersoon werd aangewezen);
- de bewindvoerder(s) over de goederen (**verplicht** indien een bewindvoerder over de goederen werd aangewezen);

(Doorhalen wat niet past)

- de beschermde persoon (**verplicht**, behoudens uitdrukkelijke afwijking hiervan door de vrederechter);
- de vertrouwenspersoon (**verplicht** indien een vertrouwenspersoon werd aangewezen);
- de bewindvoerder(s) over de goederen (**verplicht** indien een bewindvoerder over de goederen werd aangewezen);

(Doorhalen wat niet past)

ONDERTEKENING EN SLOTVERKLARING
--

De bewindvoerder over de persoon verklaart het periodiek verslag betreffende de uitoefening van het bewind over de persoon oprecht en volledig te hebben opgemaakt en de vrederechter, de beschermde persoon en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon en de bewindvoerder over de goederen op de hoogte te hebben gebracht van alle feitelijke elementen of elementen met betrekking tot zijn opdracht die hen ter kennis moeten worden gebracht.

De bewindvoerder over de persoon

.....

.....(plaats), op.....(datum).....(handtekening)

GOEDKEURING VAN DE VREDERECHTER
--

op.....(datum)(handtekening)

OPMERKINGEN OF AANMERKINGEN WAARMEE DE BEWINDVOERDER IN DE TOEKOMST REKENING DIENT TE HOUDEN

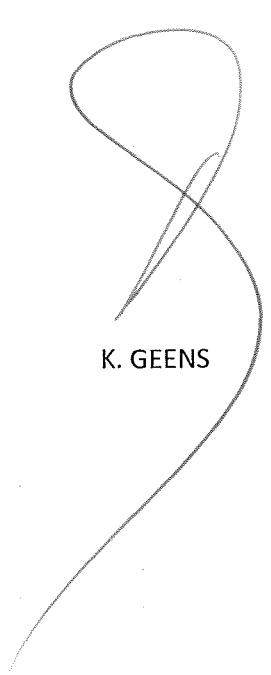
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de inhoud
en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de
artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek.

Gegeven te

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,



K. GEENS

ANNEXE 2

à l'arrêté royal du déterminant la forme et le contenu des modèles
de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et
499/14, § 4, du Code civil

ASSISTANCE - ADMINISTRATION DES BIENS
RAPPORT PERIODIQUE

ART. 498/3, § 2, C.c.

Administrateur(s) des biens

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Personne protégée

Nom :
Prénom :
Date de naissance :
Domicile :
Résidence :

Personne de confiance

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom :
Prénom :
Domicile ou résidence :

Administrateur de la personne

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Tél. :

Justice de Paix du :
Ordonnance de désignation du (date) :
N° de rôle :

RELEVÉ DES ACTES

Relevé des actes pour lesquels l'administrateur a assisté la personne protégée :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Faits importants s'étant déroulés pendant la période écoulée (déménagement, problèmes médicaux importants, perte de revenus,...) :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Éléments qui doivent être mentionnés dans le rapport aux termes d'une décision du juge de paix:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

REMARQUES PARTICULIERES

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the entire width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.

TRANSMISSION DU RAPPORT

L'administrateur des biens déclare avoir transmis le un
exemplaire du rapport à :

- la personne protégée (**obligatoirement**, sauf dérogation expresse du juge de paix) ;
- la personne de confiance (**obligatoirement** si une personne de confiance a été désignée) ;
- l'administrateur de la personne (**obligatoirement** si un administrateur de la personne a été désigné).

(Biffer la mention inutile)

SIGNATURE ET DECLARATION FINALE

L'administrateur des biens déclare avoir établi de manière sincère et complète le rapport de gestion de l'administration des biens et avoir informé le juge de paix, la personne protégée et le cas échéant la personne de confiance et l'administrateur de la personne de tous les éléments de fait ou concernant l'assistance qui doivent être portés à leur connaissance.

Le(s) administrateur(s) des biens

.....
.....

.....(lieu), le.....(date)(signature)

APPROBATION DU JUGE DE PAIX

le.....(date)(signature)

REMARQUES OU OBSERVATIONS DONT L'ADMINISTRATEUR DOIT TENIR COMPTE A L'AVENIR

.....
.....
.....
.....
.....
.....

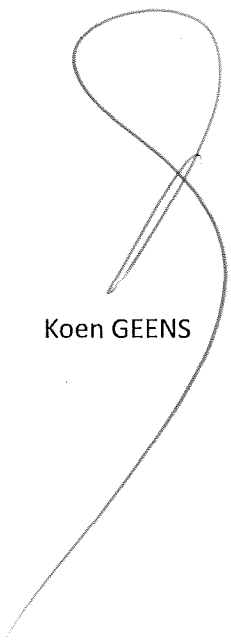
Vu pour être annexé à notre arrêté du
des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6,
alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil.

déterminant la forme et le contenu

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

BIJLAGE 2

bij het koninklijk besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van
modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3,
§ 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

BIJSTAND - UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE GOEDEREN PERIODIEK VERSLAG

ART. 498/3, § 2, B.W.

Bewindvoerder(s) over de goederen

Naam, benaming:

Voornaam:

Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:

Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:

Tel.:

Naam, benaming:

Voornaam:

Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:

Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:

Tel.:

Beschermde persoon

Naam:

Voornaam:

Geboortedatum:

Woonplaats:

Verblijfplaats:

Vertrouwenspersoon

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:

Voornaam:

Woon- of verblijfplaats:

Tel.:

Bewindvoerder over de persoon

(vermeld "geen" indien er geen is)

Naam, benaming:

Voornaam:

Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:

Tel.:

Vredegerecht te:

Aanwijzingsbeschikking van (datum):

Rolnr.:

OVERZICHT VAN DE HANDELINGEN

Overzicht van de handelingen waarvoor de bewindvoerder bijstand heeft verleend aan de beschermde persoon:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Belangrijke feiten die de afgelopen tijd hebben plaatsgevonden (verhuizing, aanzienlijke medische problemen, inkomstenverlies...):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Elementen die vermeld moeten worden in het verslag krachtens een beslissing van de vrederechter:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

BIJZONDERE OPMERKINGEN

This image shows a full page of a document template designed for handwritten notes or essays. It features approximately 28 evenly spaced horizontal lines across the entire width of the page. The lines are thin and light gray, providing a guide for writing without being distracting. There are no margins, headers, footers, or other markings present on the page.

OVERMAKING VAN HET VERSLAG

De bewindvoerder over de goederen verklaart een exemplaar van het verslag te hebben overgemaakt op aan:

- de beschermde persoon (**verplicht**, behoudens uitdrukkelijke afwijking hiervan door de vrederechter);
- de vertrouwenspersoon (**verplicht** indien een vertrouwenspersoon werd aangewezen);
- de bewindvoerder over de persoon (**verplicht** indien een bewindvoerder over de persoon werd aangewezen).

(Doorhalen wat niet past)

ONDERTEKENING EN SLOTVERKLARING

De bewindvoerder over de goederen verklaart het beheersverslag betreffende de uitoefening van het bewind over de goederen oprecht en volledig te hebben opgemaakt en de vrederechter, de beschermde persoon en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon en de bewindvoerder over de persoon op de hoogte te hebben gebracht van alle feitelijke of bijstandsgelateerde elementen die hen ter kennis moeten worden gebracht.

De bewindvoerder(s) over de goederen

.....
.....

.....(plaats), op.....(datum).....(handtekening)

GOEDKEURING VAN DE VREDERECHTER

op.....(datum)(handtekening)

OPMERKINGEN OF AANMERKINGEN WAARMEE DE BEWINDVOERDER IN DE TOEKOMST REKENING DIENT TE HOUDEN

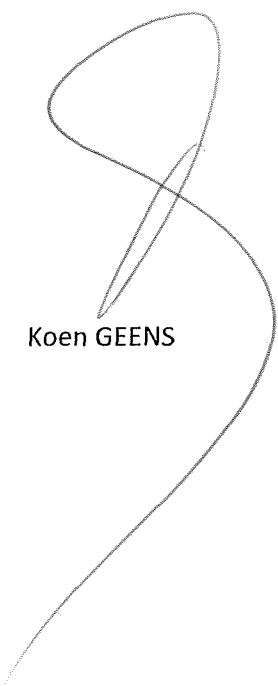
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de inhoud
en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de
artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek.

Gegeven te

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,



Koen GEENS

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Faits importants s'étant déroulés pendant la période écoulée (déménagement, problèmes médicaux importants, perte de revenus,...) :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Éléments qui doivent être mentionnés dans le rapport aux termes d'une décision du juge de paix:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CADRE DE VIE

Cadre de vie de la personne protégée

1. La personne protégée vit :
 - en famille
 - en institution : nom de l'institution
 - seule
2. La personne protégée travaille :
3. La personne protégée fréquente :
 - un centre de jour
 - un lieu de travail
4. La personne protégée a besoin d'un encadrement spécifique :

.....

.....

.....

REMARQUES PARTICULIERES

[illegible]

TRANSMISSION DU RAPPORT

L'administrateur de la personne et des biens déclare avoir transmis le un exemplaire du rapport à :

- la personne protégée (**obligatoirement**, sauf dérogation expresse du juge de paix) ;
-la personne de confiance (**obligatoirement** si une personne de confiance a été désignée) (Biffer la mention inutile)

SIGNATURE ET DECLARATION FINALE

L'administrateur de la personne et des biens déclare avoir établi de manière sincère et complète le rapport de gestion de l'administration de la personne et des biens et avoir informé le juge de paix, la personne protégée et le cas échéant la personne de confiance de tous les éléments de fait ou concernant l'assistance qui doivent être portés à leur connaissance.

L'administrateur de la personne et des biens

.....
.....

.....(lieu), le.....(date)(signature)

APPROBATION DU JUGE DE PAIX

le.....(date)(signature)

**REMARQUES OU OBSERVATIONS DONT L'ADMINISTRATEUR DOIT TENIR COMPTE A
L'AVENIR**

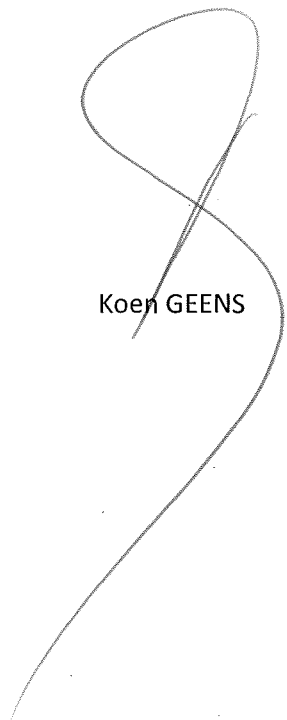
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Vu pour être annexé à notre arrêté du déterminant la forme et le contenu des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil.

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

BIJLAGE 3

bij het koninklijk besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van
modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3,
§ 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

BIJSTAND - UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE PERSOON EN DE GOEDEREN PERIODIEK VERSLAG ART. 498/3, § 2/1, B.W.

Bewindvoerder(s) over de persoon en de goederen

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Beschermde persoon

Naam:
Voornaam:
Geboortedatum:
Woonplaats:
Verblijfplaats:

Vertrouwenspersoon

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats:
Tel.:

Vredegerecht te:
Aanwijzingsbeschikking van (datum):
Rolnr.:

OVERZICHT VAN DE HANDELINGEN

Overzicht van de handelingen waarvoor de bewindvoerder bijstand heeft verleend aan de
beschermde persoon:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Belangrijke feiten die de afgelopen tijd hebben plaatsgevonden (verhuizing, aanzienlijke medische problemen, inkomstenverlies...):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Elementen die vermeld moeten worden in het verslag krachtens een beslissing van de vrederechter:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

LEEFSITUATIE

Leefsituatie van de beschermde persoon

5. de beschermde persoon leeft:
 - in gezinsverband:
 - in een instelling: benaming van de instelling ..
 - alleen
6. de beschermde persoon werkt:
7. de beschermde persoon gaat vaak naar:
 - een dagcentrum
 - een werkplaats
8. de beschermde persoon heeft speciale begeleiding nodig:

.....

.....

.....

BIJZONDERE OPMERKINGEN

[illegible]

OVERMAKING VAN HET VERSLAG

De bewindvoerder over de persoon en de goederen verklaart een exemplaar van het verslag te hebben overgemaakt op aan:

- de beschermde persoon (**verplicht**, behoudens uitdrukkelijke afwijking hiervan door de vrederechter);

- de vertrouwenspersoon (**verplicht** indien een vertrouwenspersoon werd aangewezen);

(Doorhalen wat niet past)

ONDERTEKENING EN SLOTVERKLARING

De bewindvoerder over de persoon en de goederen verklaart het beheersverslag betreffende de uitoefening van het bewind over de persoon en de goederen oprecht en volledig te hebben opgemaakt en de vrederechter, de beschermde persoon en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon op de hoogte te hebben gebracht van alle feitelijke of bijstandsgerelateerde elementen die hen ter kennis moeten worden gebracht.

De bewindvoerder(s) over de persoon en de goederen

.....
.....

.....(plaats), op.....(datum).....(handtekening)

GOEDKEURING VAN DE VREDERECHTER

op.....(datum)(handtekening)

OPMERKINGEN OF AANMERKINGEN WAARMEE DE BEWINDVOERDER IN DE TOEKOMST REKENING DIENT TE HOUDEN

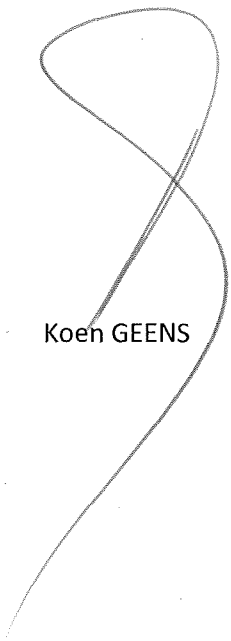
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek.

Gegeven te

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,



Koen GEENS

ANNEXE 4

à l'arrêté royal du déterminant la forme et le contenu des
modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6,
alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil

REPRESENTATION - ADMINISTRATION DE LA PERSONNE
PREMIER RAPPORT

ART. 499/6, AL. 1^{ER}, C.C.

Administrateur de la personne

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social:
Tél. :

Personne protégée

Nom :
Prénom :
Date de naissance :
Domicile :
Résidence :

Personne de confiance

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom :
Prénom :
Domicile ou résidence :
Tél. :

Administrateur(s) des biens

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Justice de Paix du :
Ordonnance de désignation du (date) :
N° de rôle :

CADRE DE VIE

Cadre de vie de la personne protégée

9. La personne protégée vit :

- ☐ en famille
- ☐ en institution : nom de l'institution
- ☐ seule

10. La personne protégée travaille :

11. La personne protégée fréquente :

- un centre de jour
- un lieu de travail .

12. La personne protégée a besoin d'un encadrement spécifique :

.....

.....

.....

REMARQUES PARTICULIERES

This image shows a full page of a document template. It consists of a series of evenly spaced, horizontal black dots or dashes that serve as a guide for writing. The lines are uniform in length and spacing, extending across the entire width of the page. There are no margins, headers, footers, or other markings present.

TRANSMISSION DU RAPPORT

L'administrateur de la personne déclare avoir transmis le un
exemplaire du rapport à :

- la personne protégée (**obligatoirement**, sauf dérogation expresse du juge de paix) ;
- la personne de confiance (**obligatoirement** si une personne de confiance a été désignée).

(Biffer la mention inutile)

SIGNATURE ET DECLARATION FINALE

L'administrateur de la personne déclare avoir décrit de manière sincère et complète le
cadre de vie de la personne protégée et avoir informé le juge de paix, la personne
protégée et le cas échéant la personne de confiance de tous les éléments qui doivent être
portés à leur connaissance.

L'administrateur de la personne

.....

.....(lieu), le.....(date)(signature)

REMARQUES

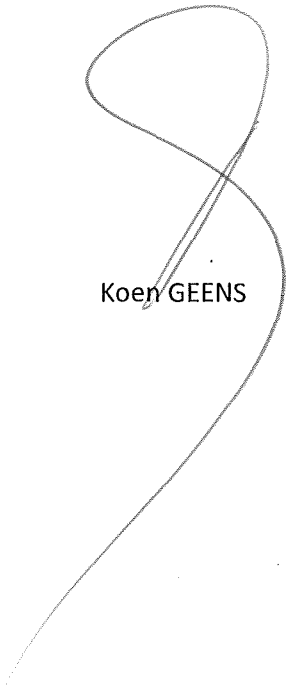
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Vu pour être annexé à notre arrêté du déterminant la forme et le contenu
des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6,
alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil.

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

BIJLAGE 4

bij het koninklijk besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van
modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3,
§ 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

VERTEGENWOORDIGING
UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE PERSOON
EERSTE VERSLAG
ART. 499/6, EERSTE LID, B.W.

Bewindvoerder over de persoon

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Tel.:

Beschermde persoon

Naam:
Voornaam:
Geboortedatum:
Woonplaats:
Verblijfplaats:

Vertrouwenspersoon

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats:
Tel.:

Bewindvoerder(s) over de goederen

(vermeld "geen" indien er geen zijn)

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Vredegerecht te:
Aanwijzingsbeschikking van (datum):
Rolnr.:

LEEFSITUATIE	
---------------------	--

Leefsituatie van de beschermde persoon

13. de beschermde persoon leeft:

- in gezinsverband:
- in een instelling: benaming van de instelling.. ..
- alleen

14. de beschermde persoon werkt:

15. de beschermde persoon gaat vaak naar:

- een dagcentrum
- een werkplaats

16. de beschermde persoon heeft speciale begeleiding nodig:

.....

.....

.....

BIJZONDERE OPMERKINGEN

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.

OVERMAKING VAN HET VERSLAG

De bewindvoerder over de persoon verklaart een exemplaar van het verslag te hebben overgemaakt op aan:

-de beschermde persoon (**verplicht**, behoudens uitdrukkelijke afwijking hiervan door de vrederechter);

-de vertrouwenspersoon (**verplicht** indien een vertrouwenspersoon werd aangewezen).

(Doorhalen wat niet past)

ONDERTEKENING EN SLOTVERKLARING

De bewindvoerder over de persoon verklaart de leefsituatie van de beschermde persoon oprecht en volledig te hebben beschreven en de vrederechter, de beschermde persoon en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon op de hoogte te hebben gebracht van alle elementen die hen ter kennis moeten worden gebracht.

De bewindvoerder over de persoon

.....

.....(plaats), op.....(datum).....(handtekening)

OPMERKINGEN

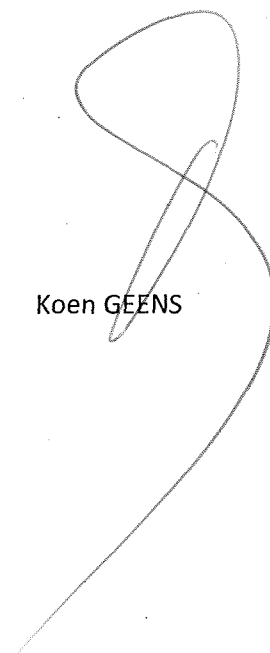
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek.

Gegeven te

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,



Koen GEENS

ANNEXE 5

à l'arrêté royal du déterminant la forme et le contenu des modèles
de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et
499/14, § 4, du Code civil

REPRESENTATION - ADMINISTRATION DES BIENS
PREMIER RAPPORT

ART. 499/6, AL. 2, C.C.

Administrateur(s) des biens

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Personne protégée

Nom :
Prénom :
Date de naissance :
Domicile :
Résidence :

Personne de confiance

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom :
Prénom :
Domicile ou résidence :
Tél. :

Administrateur de la personne

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Tél. :

Justice de Paix du :
Ordonnance de désignation du (date) :
N° de rôle :

DESCRIPTION DU PATRIMOINE ET DES REVENUS DE LA PERSONNE PROTEGEE

I) Avoirs en caisse (argent liquide) (A)

Lieu où les avoirs ont été trouvés

.....

II) Avoirs en banque

Avoirs sur compte à vue (photocopie extrait de compte à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde
.....			
.....			

Sous total B (B)

Avoirs sur compte épargne (photocopie extrait de compte à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde
.....			
.....			

Sous total C (C)

Avoirs sur compte titre (photocopie attestation organisme financier à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde
.....			
.....			

Sous total D (D)

Avoirs sur comptes étrangers (photocopie attestation organisme financier à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Devise (\$, £)	Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde en devise	Evaluation en €
.....					
.....					
.....					

Sous total E (E)

Total de l'avoir en fin de période (A + B + C + D + E) (F)

Commentaire éventuel

.....
.....
.....
.....
.....
.....

III) Immeubles

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas ; ajouter éventuellement un descriptif en annexe si le formulaire ne suffisait pas)

Nombre :

Description

Adresse

Type d'immeuble (appartement, maison, terrain,...)

Etat de l'immeuble.....

Mode d'occupation (par la personne protégée, location, vide, le cas échéant indiquer le loyer)

.....

Description

Adresse

Type d'immeuble (appartement, maison, terrain,...)

Etat de l'immeuble.....

Mode d'occupation (par la personne protégée, location, vide, le cas échéant indiquer le loyer)

.....

Description

Adresse

Type d'immeuble (appartement, maison, terrain,...)

Etat de l'immeuble.....

Mode d'occupation (par la personne protégée, location, vide, le cas échéant indiquer le loyer)

.....

IV) Autres avoirs mobiliers importants

(Mentionnez « néant » s'il n'y en a pas ; ajouter éventuellement un descriptif en annexe si le formulaire ne suffisait pas)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

V) Dettes

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas ; ajouter éventuellement un descriptif en annexe si le formulaire ne suffisait pas)

Crédit :
Crédit :
Crédit :
Découvert compte banque:
Découvert compte banque :
Dette fiscale :
Autre :
Autre :
Total des dettes :

VI) Assurances

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

VI) Revenus sur base mensuelle (pour les revenus annuels, convertir en montant mensuel)

Rémunération :
Indemnité mutuelle :
Indemnité chômage :
Pension :
Pension :
Allocation handicapé :
Pension alimentaire :
Revenus locatifs :
Revenus financiers (épargne, titres...) :
Autre :
Autre :
Total des revenus mensuels :

REMARQUES PARTICULIERES

.....
.....
.....
.....

TRANSMISSION DU RAPPORT

L'administrateur des biens déclare avoir transmis le un exemplaire du rapport à :

- la personne protégée (**obligatoirement**, sauf dérogation expresse du juge de paix) ;
- la personne de confiance (**obligatoirement** si une personne de confiance a été désignée).

(Biffer la mention inutile)

SIGNATURE ET DECLARATION FINALE

L'administrateur des biens déclare avoir établi de manière sincère et complète la description du patrimoine à gérer et avoir informé le juge de paix, la personne protégée et le cas échéant la personne de confiance de tous les éléments qui doivent être portés à leur connaissance.

Le(s) administrateur(s) des biens

.....
.....

.....(lieu), le.....(date)(signature)

REMARQUES

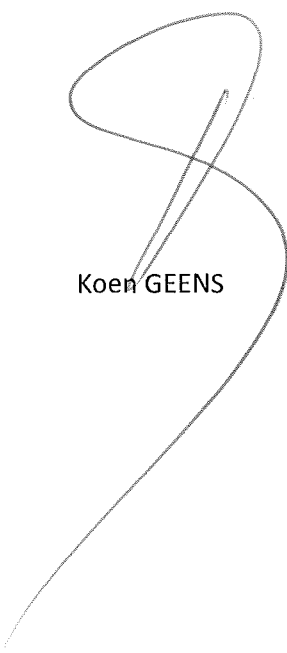
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Vu pour être annexé à notre arrêté du déterminant la forme et le contenu des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil.

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

BIJLAGE 5

bij het koninklijk besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van
modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3,
§ 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

VERTEGENWOORDIGING
UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE GOEDEREN
EERSTE VERSLAG
ART. 499/6, TWEEDE LID, B.W.

Bewindvoerder(s) over de goederen

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Beschermde persoon

Naam:
Voornaam:
Geboortedatum:
Woonplaats:
Verblijfplaats:

Vertrouwenspersoon

(vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats:
Tel.:

Bewindvoerder over de persoon

(vermeld "geen" indien er geen is)

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Tel.:

Vredegerecht te:
Aanwijzingsbeschikking van (datum):
Rolnr.:

BESCHRIJVING VAN HET VERMOGEN EN VAN DE INKOMSTEN VAN DE BESCHERMDE PERSOON
--

I) Kaste goeden (contant geld) (A)

Plaats waar de tegoeden zijn aangetroffen.....
.....

II) Banktegoeden

Tegoeden op zichtrekening (fotokopie rekeninguittreksel bijvoegen)

(vermeld "geen" indien er geen zijn)

Bank	Rekeningnummer	Datum uittreksels	Saldo
.....			
.....			

Subtotaal B (B)

Tegoeden op spaarrekening (fotokopie rekeninguittreksel bijvoegen)

(vermeld "geen" indien er geen zijn)

Bank	Rekeningnummer	Datum uittreksels	Saldo
.....			
.....			

Subtotaal C (C)

Tegoeden op effectenrekening (fotokopie attest financiële instelling bijvoegen)

(vermeld "geen" indien er geen zijn)

Bank	Rekeningnummer	Datum uittreksels	Saldo
.....			
.....			

Subtotaal D (D)

Tegoeden op buitenlandse rekeningen (kopie attest financiële instelling bijvoegen)

(vermeld "geen" indien er geen zijn)

Valuta (\$,£)	Bank	Rekeningnummer	Datum uittreksels	Saldo in valuta	Waardering in €
.....					
.....					
.....					

Subtotaal E (E)

Totaal van de tegoeden bij einde van de periode (A + B + C + D + E) (F)

Eventuele opmerkingen

.....
.....
.....
.....
.....
.....

III) Onroerende goederen

(vermeld "nihil" indien er geen zijn, voeg eventueel een bijgaande omschrijving toe indien het formulier niet zou volstaan)

Aantal:

Beschrijving

Adres
Type van onroerend goed (appartement, huis, grond...)
Staat van het onroerend goed.....
Wijze van bezetting (door de beschermde persoon, verhuurd, leegstaand; en de verhuurprijs in voorkomend geval)
.....

Beschrijving

Adres
Type van onroerend goed (appartement, huis, grond...)
Staat van het onroerend goed.....
Wijze van bezetting (door de beschermde persoon, verhuurd, leegstaand; en de verhuurprijs in voorkomend geval)
.....

Beschrijving

Adres
Type van onroerend goed (appartement, huis, grond...)
Staat van het onroerend goed.....
Wijze van bezetting (door de beschermde persoon, verhuurd, leegstaand; en de verhuurprijs in voorkomend geval)
.....

IV) Andere belangrijke roerende activa

(vermeld "nihil" indien er geen zijn, voeg eventueel een bijgaande omschrijving toe indien het formulier niet zou volstaan)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

V) Schulden

(vermeld "nihil" indien er geen zijn, voeg eventueel een bijgaande omschrijving toe indien het formulier niet zou volstaan)

Lening:
Lening:
Lening:
Debetsaldo bankrekening:
Debetsaldo bankrekening:
Fiscale schuld:
Andere:
Andere:
Totaal schulden:

VI) Verzekeringen

(vermeld "geen" indien er geen zijn)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

VI) Maandelijks inkomsten (voor de jaarlijkse inkomsten, omzetten naar maandelijks bedrag)

Bezoldiging:
Uitkering ziekenfonds:
Werkloosheidsuitkering:
Pensioen:
Pensioen:
Tegemoetkoming aan persoon met een handicap:
Onderhoudsgeld:
Huurinkomsten:
Financiële inkomsten (spaargelden, effecten...):
Andere:
Andere:

Totaal maandelijks inkomsten:

BIJZONDERE OPMERKINGEN

.....
.....
.....
.....

OVERMAKING VAN HET VERSLAG

De bewindvoerder over de goederen verklaart een exemplaar van het verslag te hebben overgemaakt op aan:

- de beschermde persoon (**verplicht**, behoudens uitdrukkelijke afwijking hiervan door de vrederechter);
 - de vertrouwenspersoon (**verplicht** indien een vertrouwenspersoon werd aangewezen).
- (Doorhalen wat niet past)

ONDERTEKENING EN SLOTVERKLARING

De bewindvoerder over de goederen verklaart de beschrijving van het te beheren vermogen oprecht en volledig te hebben opgemaakt en de vrederechter, de beschermde persoon en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon op de hoogte te hebben gebracht van alle elementen die hen ter kennis moeten worden gebracht.

De bewindvoerder(s) over de goederen

.....
.....

.....(plaats), op.....(datum).....(handtekening)

OPMERKINGEN

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de inhoud
en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de
artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek.

Gegeven te

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,



Koen GEENS

ANNEXE 6

à l'arrêté royal du déterminant la forme et le contenu des modèles
de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et
499/14, § 4, du Code civil

REPRESENTATION - ADMINISTRATION DE LA PERSONNE
RAPPORT PERIODIQUE

ART. 499/14, § 1^{ER}, C.C.

Administrateur de la personne

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Tél. :

Personne protégée

Nom :
Prénom :
Date de naissance :
Domicile :
Résidence :

Personne de confiance

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom :
Prénom :
Domicile ou résidence :
Tél. :

Administrateur(s) des biens

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Nom, raison sociale :
Prénom :
Domicile ou résidence, siège social :
Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :
Tél. :

Justice de Paix du :
Ordonnance de désignation du (date) :
N° de rôle :

CADRE DE VIE

Cadre de vie de la personne protégée

17. La personne protégée vit :

- en famille
- en institution : nom de l'institution
- seule

18. La personne protégée travaille :

19. La personne protégée fréquente :

- un centre de jour
- un lieu de travail

20. La personne protégée a besoin d'un encadrement spécifique :

.....

.....

.....

REMARQUES PARTICULIERES

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features multiple horizontal rows of small, evenly spaced dots, designed to guide young learners in writing their letters. The dots are arranged in straight, parallel lines across the entire width of the page, providing a clear template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings present.

ADMINISTRATION DE LA PERSONNE

Mesures prises par l'administrateur pour améliorer le bien-être de la personne protégée :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Manière dont l'administrateur de la personne a associé la personne protégée et, le cas échéant, son administrateur des biens et la personne de confiance à l'accomplissement de sa mission et a tenu compte de leur opinion :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Le cas échéant la manière dont l'administrateur de la personne a tenu compte des remarques que le juge de paix a formulées lors d'un rapport précédent :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[illegible][illegible]

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features multiple horizontal rows of small, evenly spaced dots, designed to guide young learners in writing their letters. The dots are arranged in straight, parallel lines across the entire width of the page, providing a clear template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.

TRANSMISSION DU RAPPORT

L'administrateur de la personne déclare avoir transmis le un exemplaire du rapport à :

- la personne protégée (**obligatoirement**, sauf dérogation expresse du juge de paix) ;
- la personne de confiance (**obligatoirement** si une personne de confiance a été désignée) ;
- les administrateur(s) des biens (**obligatoirement** si un administrateur des biens a été désigné).

(Biffer la mention inutile)

SIGNATURE ET DECLARATION FINALE

L'administrateur de la personne déclare avoir établi de manière sincère et complète le rapport périodique de l'administration de la personne et avoir informé le juge de paix, la personne protégée et le cas échéant la personne de confiance et l'administrateur des biens de tous les éléments de fait ou concernant sa mission qui doivent être portés à leur connaissance.

L'administrateur de la personne

.....

.....(lieu), le.....(date)(signature)

APPROBATION DU JUGE DE PAIX

le.....(date)(signature)

REMARQUES OU OBSERVATIONS DONT L'ADMINISTRATEUR DOIT TENIR COMPTE A
L'AVENIR

.....
.....
.....
.....

Vu pour être annexé à notre arrêté du déterminant la forme et le contenu
des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6,
alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil.

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

BIJLAGE 6

bij het koninklijk besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van
modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3,
§ 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

VERTEGENWOORDIGING
UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE PERSOON
PERIODIEK VERSLAG
ART. 499/14, § 1, B.W.

Bewindvoerder over de persoon

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Tel.:

Beschermde persoon

Naam:
Voornaam:
Geboortedatum:
Woonplaats:
Verblijfplaats:

Vertrouwenspersoon

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats:
Tel.:

Bewindvoerder(s) over de goederen

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Vredegerecht te:
Aanwijzingsbeschikking van (datum):
Rolnr.:

LEEFSITUATIE

Leefsituatie van de beschermde persoon

21. de beschermde persoon leeft:

- in gezinsverband:
- in een instelling: benaming van de instelling
- alleen

22. de beschermde persoon werkt:

23. de beschermde persoon gaat vaak naar:

- een dagcentrum
- een werkplaats

24. de beschermde persoon heeft speciale begeleiding nodig:

.....

.....

.....

BIJZONDERE OPMERKINGEN

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.

UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE PERSOON

Maatregelen die de bewindvoerder heeft genomen ter bevordering van het welzijn van de beschermde persoon:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Wijze waarop de bewindvoerder de beschermde persoon en, in voorkomend geval, diens vertrouwenspersoon en bewindvoerder over de goederen betrokken heeft bij de uitoefening van zijn opdracht en rekening heeft gehouden met hun mening:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

In voorkomend geval, de wijze waarop de bewindvoerder over de persoon rekening heeft gehouden met de opmerkingen die de vrederechter heeft geformuleerd bij een eerder verslag:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[illegible][illegible][illegible]

OVERMAKING VAN HET VERSLAG

De bewindvoerder over de persoon verklaart een exemplaar van het verslag te hebben overgemaakt op aan:

-de beschermde persoon (**verplicht**, behoudens uitdrukkelijke afwijking hiervan door de vrederechter);

-de vertrouwenspersoon (**verplicht** indien een vertrouwenspersoon werd aangewezen).

-de bewindvoerder(s) over de goederen (**verplicht** indien een bewindvoerder over de goederen werd aangewezen);

(Doorhalen wat niet past)

ONDERTEKENING EN SLOTVERKLARING

De bewindvoerder over de persoon verklaart het periodiek verslag betreffende de uitoefening van het bewind over de persoon oprecht en volledig te hebben opgemaakt en de vrederechter, de beschermde persoon en, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon en de bewindvoerder over de goederen op de hoogte te hebben gebracht van alle feitelijke elementen of elementen met betrekking tot zijn opdracht die hen ter kennis moeten worden gebracht.

De bewindvoerder over de persoon

.....

.....(plaats), op.....(datum).....(handtekening)

GOEDKEURING VAN DE VREDERECHTER

op.....(datum)(handtekening)

OPMERKINGEN OF AANMERKINGEN WAARMEE DE BEWINDVOERDER IN DE TOEKOMST REKENING DIENT TE HOUDEN

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek.

Gegeven te

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping stroke that curves around the name.

Koen GEENS

ANNEXE 7

à l'arrêté royal du déterminant la forme et le contenu des modèles
de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et
499/14, § 4, du Code civil

REPRESENTATION - ADMINISTRATION DES BIENS
RAPPORT PERIODIQUE

ART. 499/14, § 2, C.C.

Administrateur(s) des biens

Nom, dénomination :

Prénom :

Domicile ou résidence, siège social :

Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :

Tél. :

Nom, dénomination :

Prénom :

Domicile ou résidence, siège social :

Nature des relations (famille ou autre) avec la personne protégée :

Tél. :

Personne protégée

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Domicile :

Résidence :

Personne de confiance

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom :

Prénom :

Domicile ou résidence :

Tél. :

Administrateur de la personne

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Nom, dénomination :

Prénom :

Domicile ou résidence, siège social :

Tél. :

Justice de Paix du :

Ordonnance de désignation du (date) :

N° de rôle :

COMPTES ANNUELS DE GESTION DU (date) AU (date)

RESUME DE L'AVOIR DE LA PERSONNE PROTEGEE

- En début de période (reprise des totaux du rapport précédent)

Avoirs en caisse et en banque (total F, rubrique II rapport précédent) €(G)
 Nombre d'immeubles (rubrique III rapport précédent).....
 Autres avoirs patrimoniaux importants (rubrique IV rapport précédent)€
 Dettes (rubrique V rapport précédent).....€

- A l'issue de la période

I) Avoirs en caisse (A)

II) Avoirs en banque

Avoirs sur compte à vue (photocopie extrait de compte à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde
.....			
.....			
.....			

Sous total B (B)

Avoirs sur compte épargne (photocopie extrait de compte à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde
.....			
.....			
.....			

Sous total C (C)

Avoirs sur compte titre (photocopie attestation organisme financier à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde
.....			
.....			
.....			

Sous total D (D)

Avoirs sur comptes étrangers (photocopie attestation organisme financier à annexer)

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas)

Devise (\$, £)	Banque	Numéro de compte	Date extraits cpt	Solde en devise	Evaluation en €
.....					
.....					
.....					

Sous total E (E)

Total de l'avoir en fin de période (A + B + C + D + E) (F)

Différence entre l'avoir financier en début de période et en fin de période
(G – F)

Commentaire éventuel

.....
.....
.....
.....
.....

III) Immeubles

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas ; ajouter éventuellement un descriptif en annexe si le formulaire ne suffisait pas)

Nombre :

Description

Adresse
Type d'immeuble (appartement, maison, terrain,...)
Etat de l'immeuble.....
Mode d'occupation (par la personne protégée, location, vide, le cas échéant indiquer le loyer)
.....

Description

Adresse
Type d'immeuble (appartement, maison, terrain,...)
Etat de l'immeuble.....
Mode d'occupation (par la personne protégée, location, vide, le cas échéant indiquer le loyer)
.....

Description

Adresse
Type d'immeuble (appartement, maison, terrain,...)
Etat de l'immeuble.....
Mode d'occupation (par la personne protégée, location, vide, le cas échéant indiquer le loyer)
.....

IV) Autres avoirs mobiliers importants

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas ; ajouter éventuellement un descriptif en annexe si le formulaire ne suffisait pas)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

V) Dettes

(Mentionner « néant » s'il n'y en a pas ; ajouter éventuellement un descriptif en annexe si le formulaire ne suffisait pas)

Crédit :

Crédit :

Crédit :

Découvert compte banque:

Découvert compte banque :

Dette fiscale :

Autre :

Autre :

Autre :

Autre :

Total des dettes :

ADMINISTRATION DES BIENS RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES
--

Manière dont l'administrateur des biens a associé la personne protégée et, le cas échéant, son administrateur de la personne et la personne de confiance à l'exercice de sa mission et a tenu compte de leur opinion :

.....

.....

.....

Conditions de vie matérielle de la personne protégée (seule, en famille, en maison de repos, situations particulières,...) : veuillez indiquer si la situation a changé lors de la période écoulée:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[illegible][illegible][illegible]

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

TRANSMISSION DU RAPPORT

L'administrateur des biens déclare avoir transmis le un
exemplaire du présent rapport à :

- la personne protégée (**obligatoirement**, sauf dérogation expresse du juge de paix) ;
- la personne de confiance (**obligatoirement** si une personne de confiance a été désignée) ;
- l'administrateur de la personne (**obligatoirement** si un administrateur de la personne a été désigné).

(Biffer la mention inutile)

SIGNATURE ET DECLARATION FINALE

L'administrateur des biens déclare avoir établi de manière sincère et complète le rapport de gestion de l'administration des biens et avoir informé le juge de paix, la personne protégée et le cas échéant la personne de confiance et l'administrateur de la personne de tous les éléments de fait ou concernant la gestion qui doivent être portés à leur connaissance.

Le(s) administrateur(s) des biens

.....

.....

.....(lieu), le.....(date)(signature)

APPROBATION DU JUGE DE PAIX

le.....(date)(signature)

RESERVES ET REMARQUES DONT L'ADMINISTRATEUR DOIT TENIR COMPTE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DESIGNATION D'UN EXPERT TECHNIQUE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ANNEXE : LISTE DES RECETTES ET DES DEPENSES
--

Enumérez toutes les recettes et dépenses par ordre de date ou renvoyez à un décompte que vous aurez établi, ou à un listing de la banque.

Compte banque n°.....

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			
16.			
17.			
18.			
19.			
20.			
21.			
22.			
23.			
24.			
25.			
26.			
27.			
28.			
29.			
30.			
31.			
32.			
33.			
34.			

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
Report			
35.			
36.			
37.			
38.			
39.			
40.			
41.			
42.			
43.			
44.			
45.			
46.			
47.			
48.			
49.			
50.			
51.			
52.			
53.			
54.			
55.			
56.			
57.			
58.			
59.			
60.			
61.			
62.			
63.			
64.			
65.			
66.			
67.			
68.			
Total			

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
--------------	---------	---------	--------------

Report			
--------	--	--	--

69.			
70.			
71.			
72.			
73.			
74.			
75.			
76.			
77.			
78.			
79.			
80.			
81.			
82.			
83.			
84.			
85.			
86.			
87.			
88.			
89.			
90.			
91.			
92.			
93.			
94.			
95.			
96.			
97.			
98.			
99.			
100.			
101.			
102.			

Total			
-------	--	--	--

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
--------------	---------	---------	--------------

Report

103.			
104.			
105.			
106.			
107.			
108.			
109.			
110.			
111.			
112.			
113.			
114.			
115.			
116.			
117.			
118.			
119.			
120.			
121.			
122.			
123.			
124.			
125.			
126.			
127.			
128.			
129.			
130.			
131.			
132.			
133.			
134.			
135.			
136.			
137.			
138.			
139.			
140.			

Total à reporter sur le récapitulatif :

ANNEXE : LISTE DES RECETTES ET DES DEPENSES

Enumérez toutes les recettes et dépenses effectuées en numéraire par ordre de date.

Caisse.....

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
1.....			
2.....			
3.....			
4.....			
5.....			
6.....			
7.....			
8.....			
9.....			
10.....			
11.....			
12.....			
13.....			
14.....			
15.....			
16.....			
17.....			
18.....			
19.....			
20.....			
21.....			
22.....			
23.....			
24.....			
25.....			
26.....			
27.....			
28.....			
29.....			
30.....			
31.....			
32.....			
33.....			
34.....			
Total			

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
--------------	---------	---------	--------------

Report

35.....			
36.....			
37.....			
38.....			
39.....			
40.....			
41.....			
42.....			
43.....			
44.....			
45.....			
46.....			
47.....			
48.....			
49.....			
50.....			
51.....			
52.....			
53.....			
54.....			
55.....			
56.....			
57.....			
58.....			
59.....			
60.....			
61.....			
62.....			
63.....			
64.....			
65.....			
66.....			
67.....			
68.....			
69.....			
70.....			
71.....			
72.....			

Total

.....

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
--------------	---------	---------	--------------

Report

73.....			
74.....			
75.....			
76.....			
77.....			
78.....			
79.....			
80.....			
81.....			
82.....			
83.....			
84.....			
85.....			
86.....			
87.....			
88.....			
89.....			
90.....			
91.....			
92.....			
93.....			
94.....			
95.....			
96.....			
97.....			
98.....			
99.....			
100.....			
101.....			
102.....			
103.....			
104.....			
105.....			
106.....			
107.....			
108.....			
109.....			
110.....			

Total

.....

DATE EXTRAIT	DEPENSE	RECETTE	COMMENTAIRES
Report			
111.....			
112.....			
113.....			
114.....			
115.....			
116.....			
117.....			
118.....			
119.....			
120.....			
121.....			
122.....			
123.....			
124.....			
125.....			
126.....			
127.....			
128.....			
129.....			
130.....			
131.....			
132.....			
133.....			
134.....			
135.....			
136.....			
137.....			
138.....			
139.....			
140.....			

Total à reporter sur le récapitulatif :

Vu pour être annexé à notre arrêté du
des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6,
alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil.

déterminant la forme et le contenu

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

BIJLAGE 7

bij het koninklijk besluit van tot vaststelling van de inhoud en de vorm van
modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3,
§ 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

**VERTEGENWOORDIGING
UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE GOEDEREN
PERIODIEK VERSLAG**

ART. 499/14, § 2, B.W.

Bewindvoerder(s) over de goederen

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Naam, benaming:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats, maatschappelijke zetel:
Aard van de betrekkingen (familiale of andere) met de beschermde persoon:
Tel.:

Beschermde persoon

Naam:
Voornaam:
Geboortedatum:
Woonplaats:
Verblijfplaats:

Vertrouwenspersoon

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:
Voornaam:
Woon- of verblijfplaats:
Tel.:

Bewindvoerder over de persoon

(Vermeld "geen" indien er geen is)

Naam:
Voornaam:
Woonplaats:
Tel.:

Vredegerecht te:
Aanwijzingsbeschikking van (datum):
Rolnr.:

JAARLIJKSE BEHEERSREKENINGEN VAN (datum) TOT (datum).....

OVERZICHT VAN DE ACTIVA VAN DE BESCHERMDE PERSOON
--

- Bij aanvang van de periode (overname van de totalen uit het voorgaande verslag)

Kastegoeden en banktegoeden (totaal F, rubriek II voorgaand verslag) €(G)
 Aantal onroerende goederen (rubriek III voorgaand verslag).....
 Andere belangrijke vermogensbestanddelen (rubriek IV voorgaand verslag) €
 Schulden (rubriek V voorgaand verslag)..... €

-Aan het einde van de periode

I) Kastegoeden (A)

II) Banktegoeden

Tegoeden op zichtrekening (kopie rekeninguittreksel bijvoegen)

(vermeld "geen" indien er geen is)

Bank	Rekeningnummer	Datum rekeninguittreksels	Saldo
.....			
.....			
.....			

Subtotaal B (B)

Tegoeden op spaarrekening (kopie rekeninguittreksel bijvoegen)

(Vermeld "geen" indien er geen zijn)

Bank	Rekeningnummer	Datum rekeninguittreksels	Saldo
.....			
.....			
.....			

Subtotaal C (C)

Tegoeden op effectenrekening (kopie attest financiële instelling bijvoegen)

(Vermeld "geen" indien er geen zijn)

Bank	Rekeningnummer	Datum rekeninguittreksels	Saldo
.....			
.....			
.....			

Subtotaal D (D)

Tegoeden op buitenlandse rekeningen (kopie attest financiële instelling bijvoegen)

(Vermeld "geen" indien er geen zijn)

Valuta (\$, £)	Bank	Rekeningnummer	Datum uittreksels	Saldo in valuta	Waardering in €
.....					
.....					
.....					

Subtotaal E (E)

Totaal van de activa aan het einde van de periode (A + B + C + D + E) (F)Verschil tussen de financiële activa bij aanvang en aan het einde van de periode
(G – F)**Eventuele opmerkingen**

.....
.....
.....
.....
.....

III) Onroerende goederen

(Vermeld "nihil" indien er geen zijn, voeg eventueel een bijgaande omschrijving toe indien het formulier niet zou volstaan)

Aantal

Beschrijving

Adres
Type van onroerend goed (appartement, huis, grond...)
Staat van het onroerend goed.....
Wijze van bezetting (door de beschermde persoon, verhuurd, leegstaand; vermeld in voorkomend geval de verhuurprijs)

.....

Beschrijving

Adres
Type van onroerend goed (appartement, huis, grond...)
Staat van het onroerend goed.....
Wijze van bezetting (door de beschermde persoon, verhuurd, leegstaand; vermeld in voorkomend geval de verhuurprijs)

.....

Beschrijving

Adres
Type van onroerend goed (appartement, huis, grond...)
Staat van het onroerend goed.....
Wijze van bezetting (door de beschermde persoon, verhuurd, leegstaand; vermeld in voorkomend geval de verhuurprijs)

.....

IV) Andere belangrijke roerende activa

(Vermeld "nihil" indien er geen zijn, voeg eventueel een bijgaande omschrijving toe indien het formulier niet zou volstaan)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

V) Schulden

(Vermeld "nihil" indien er geen zijn, voeg eventueel een bijgaande omschrijving toe indien het formulier niet zou volstaan)

Lening:	
Lening:	
Lening:	
Debetsaldo bankrekening:	
Debetsaldo bankrekening:	
Fiscale schuld:	
Andere:	
Andere:	
Andere:	
Andere:	
Totaal schulden:	

UITOEFENING VAN HET BEWIND OVER DE GOEDEREN BIJKOMENDE INLICHTINGEN
--

Wijze waarop de bewindvoerder over de goederen de beschermde persoon en, in voorkomend geval, diens bewindvoerder over de persoon en de vertrouwenspersoon betrokken heeft bij de uitoefening van zijn opdracht en rekening heeft gehouden met hun mening:

.....

.....

.....

Materiële levensvoorwaarden van de beschermde persoon (alleen, in gezinsverband, in rusthuis, bijzondere situaties,..), geef aan of de situatie gewijzigd is in de loop van de voorbije periode:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[illegible][illegible][illegible][illegible]

GOEDKEURING VAN DE VREDERECHTER

op.....(datum)(handtekening)

**HET VOORBEHOUD EN DE OPMERKINGEN WAARMEE DE BEWINDVOERDER REKENING
MOET HOUDEN**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

AANWIJZING VAN EEN TECHNISCH DESKUNDIGE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

BIJLAGE: OVERZICHT VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
--

Som alle ontvangsten en uitgaven in chronologische volgorde op, of verwijst naar een door u opgestelde afrekening of een banklisting.

Bankrekeningnr.

DATUM	UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				
23.				
24.				
25.				
26.				
27.				
28.				
29.				
30.				

Totaal

DATUM	UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
Overdracht				
31.				
32.				
33.				
34.				
35.				
36.				
37.				
38.				
39.				
40.				
41.				
42.				
43.				
44.				
45.				
46.				
47.				
48.				
49.				
50.				
51.				
52.				
53.				
54.				
55.				
56.				
57.				
58.				
59.				
60.				
61.				
62.				
63.				
64.				
65.				
66.				
67.				

Totaal

.....

DATUM	UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
	Overdracht			
68.				
69.				
70.				
71.				
72.				
73.				
74.				
75.				
76.				
77.				
78.				
79.				
80.				
81.				
82.				
83.				
84.				
85.				
86.				
87.				
88.				
89.				
90.				
91.				
92.				
93.				
94.				
95.				
96.				
97.				
98.				
99.				
100.				
101.				
102.				
103.				
104.				

Totaal

DATUM	UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
	Overdracht			
105.				
106.				
107.				
108.				
109.				
110.				
111.				
112.				
113.				
114.				
115.				
116.				
117.				
118.				
119.				
120.				
121.				
122.				
123.				
124.				
125.				
126.				
127.				
128.				
129.				
130.				
131.				
132.				
133.				
134.				
135.				
136.				
137.				
138.				
139.				
140.				

Totaal over te dragen op de overzichtsstaat:

BIJLAGE: OVERZICHT VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
--

Som alle ontvangsten en uitgaven verricht in contant geld op, in chronologische volgorde:

Contante gelden:

DATUM	UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
1.....				
2.....				
3.....				
4.....				
5.....				
6.....				
7.....				
8.....				
9.....				
10.....				
11.....				
12.....				
13.....				
14.....				
15.....				
16.....				
17.....				
18.....				
19.....				
20.....				
21.....				
22.....				
23.....				
24.....				
25.....				
26.....				
27.....				
28.....				
29.....				
30.....				
31.....				
32.....				
33.....				

Totaal

.....

DATUM UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
Overdracht			
34.....			
35.....			
36.....			
37.....			
38.....			
39.....			
40.....			
41.....			
42.....			
43.....			
44.....			
45.....			
46.....			
47.....			
48.....			
49.....			
50.....			
51.....			
52.....			
53.....			
54.....			
55.....			
56.....			
57.....			
58.....			
59.....			
60.....			
61.....			
62.....			
63.....			
64.....			
65.....			
66.....			
67.....			
68.....			
69.....			
70.....			
Totaal			

DATUM	UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
	Overdracht			
71				
72				
73				
74				
75				
76				
77				
78				
79				
80				
81				
82				
83				
84				
85				
86				
87				
88				
89				
90				
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100				
101				
102				
103				
104				
105				
106				
107				
Totaal				

DATUM UITTREKSEL	UITGAVE	ONTVANGST	TOELICHTING
Overdracht			
108.....			
109.....			
110.....			
111.....			
112.....			
113.....			
114.....			
115.....			
116.....			
117.....			
118.....			
119.....			
120.....			
121.....			
122.....			
123.....			
124.....			
125.....			
126.....			
127.....			
128.....			
129.....			
130.....			
131.....			
132.....			
133.....			
134.....			
135.....			
136.....			
137.....			
138.....			
139.....			
140.....			

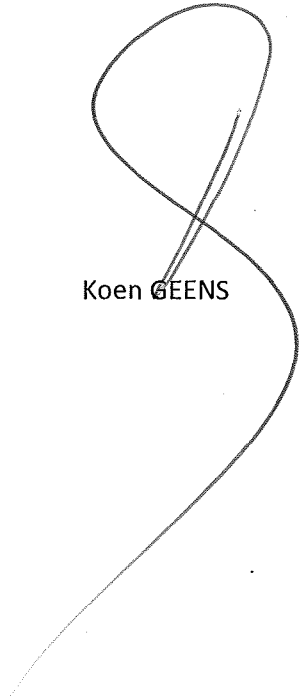
Totaal over te dragen op de overzichtsstaat:

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de inhoud
en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de
artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek.

Gegeven te

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,



Koen GEENS

Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de inhoud en de vorm van modellen van verslagen en van vereenvoudigde boekhouding ter uitvoering van de artikelen 498/3, § 4, 499/6, vijfde lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek

Projet d'arrêté royal déterminant la forme et le contenu des modèles de rapports et de comptabilité simplifiée pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil

VERSLAG AAN DE KONING

RAPPORT AU ROI

Sire,

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, beoogt het opstellen van de aanvangsverslagen of periodieke verslagen die moeten worden ingevuld door de bewindvoerder over de goederen van een beschermde persoon die in een stelsel van bijstand of een stelsel van vertegenwoordiging is geplaatst en/of over die persoon zelf. Het voorziet eveneens in een model van vereenvoudigde boekhouding.

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objectif d'établir les rapports initiaux ou périodiques que l'administrateur des biens et/ou de la personne d'une personne protégée, placée sous régime d'assistance ou sous régime de représentation doit remplir. Il établit également un modèle de comptabilité simplifiée.

Dit koninklijk besluit vervangt het koninklijk besluit van 31 augustus 2014 tot vaststelling van de inhoud en de vorm van modellen van verslagen, van vereenvoudigde boekhouding en van verzoekschrift ter uitvoering van de artikelen 498/3, § 4, 499/6, 5e lid, en 499/14, § 4, van het Burgerlijk Wetboek en van het artikel 1240, 8e lid, van het Gerechtelijk Wetboek om technische redenen: nieuw opschrift van het koninklijk besluit,

Cet arrêté royal remplacera l'arrêté royal du 31 août 2014 déterminant la forme et le contenu des modèles de rapports, de comptabilité simplifiée et de requête pris en exécution des articles 498/3, § 4, 499/6, alinéa 5, et 499/14, § 4, du Code civil et de l'article 1240, alinéa 8, du Code judiciaire pour des raisons techniques : nouvel intitulé de l'arrêté royal,

invoeging van een nieuw model van periodiek verslag en schrapping van de modellen van inleidend verzoekschrift.

insertion d'un nouveau modèle de rapport périodique et suppression des modèles de requête introductive d'instance.

Die wijzigingen vinden hun oorsprong in de wet van 21 december 2018 houdende diverse bepalingen betreffende justitie (BS, 31 december 2018) en zijn in werking getreden op 1 maart 2019.

Ces modifications trouvent leur origine dans la loi du 21 décembre 2018 portant des dispositions diverses en matière de justice (M.B., 31 décembre 2018) et sont entrées en vigueur le 1^{er} mars 2019.

De eerste vernieuwing bestaat in de invoering van een nieuw periodiek verslag dat moet worden uitgebracht wanneer de beschermde persoon in een stelsel van bijstand wordt geplaatst en bij het beheer van zijn persoon en zijn goederen wordt bijgestaan door slechts één bewindvoerder (nieuw artikel 498/3, § 2/1, van het Burgerlijk Wetboek).

La première nouveauté concerne l'introduction d'un nouveau rapport périodique à rendre lorsque la personne protégée est placée sous régime d'assistance et est aidée dans la gestion de sa personne et de ses biens par un administrateur unique (nouvel article 498/3, § 2/1, du Code civil).

De inhoud van de overige modellen van verslag en van vereenvoudigde boekhouding die werden ingesteld bij voornoemd koninklijk besluit van 31 augustus 2014 blijft actueel en wordt als dusdanig opgenomen in dit ontwerp van koninklijk besluit.

Le contenu des autres modèles de rapport et comptabilité simplifiée créés par l'arrêté royal du 31 août 2014 précité reste d'actualité et est reproduit tels quels dans ce projet d'arrêté royal.

De tweede vernieuwing betreft de schrapping van het model van inleidend verzoekschrift. De gegevens die worden vermeld in voornoemd koninklijk besluit van 31 augustus 2014 zijn immers niet langer in overeenstemming met de vermeldingen bedoeld in het nieuwe artikel 1240 van het Gerechtelijk Wetboek die de inleidende verzoekschriften moeten bevatten. Voornoemde wet van 21 december 2018 schrapt bovendien de machtiging van de Koning om dat model van verzoekschrift op te stellen.

La deuxième nouveauté concerne la suppression du modèle de requête introductive d'instance. En effet, les données que l'arrêté royal du 31 août 2014 précité reprend ne sont plus conformes aux mentions visées dans le nouvel article 1240 du Code judiciaire que les requêtes introductives d'instance devront contenir. La loi du 21 décembre 2018 précitée supprime par ailleurs l'habilitation du Roi à établir ce modèle de requête.

Vanaf 1 januari 2020 moeten de verzoekschriften immers worden neergelegd via het centraal register van de bescherming van de personen (nieuw artikel 1249/3, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek). De verzoekschriften worden geïnformatiseerd en de betrokkenen moeten een onlinestandaardformulier invullen.

En effet, à partir du 1^{er} janvier 2020, les requêtes devront être déposées via le registre central de la protection des personnes (nouvel article 1249/3, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire). Les requêtes seront informatisées et les personnes intéressées devront remplir un formulaire standard online.

Die wijzigingen moeten dringend worden doorgevoerd, aangezien zij in werking zijn getreden op 1 maart 2019.

Ces modifications doivent intervenir dans l'urgence étant donné que ces modifications sont entrées en vigueur le 1^{er} mars 2019.

Ik heb de eer te zijn,
Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,

J'ai l'honneur d'être,
Sire,
de votre Majesté,
le très respectueux et très fidèle serviteur,

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,



K. GEENS